

**REGLEMENT DU JEU « UrbanHunt »**

En version Française Page 1 à 8 inclus

**REGLAMENTO DEL JUEGO « UrbanHunt »**

En español página 9 - 19

## **REGLEMENT DU JEU « UrbanHunt »**

### **Article 1 - Organisation du Concours**

La société ÉTABLISSEMENTS CHARLES CHEVIGNON, société par actions simplifiée au capital de 13 953 516 euros, (numéro Siret : 316 643 170 RCS Bobigny) situé au 6-10, boulevard Foch – 93807 Epinay-sur-Seine, représentée par Monsieur Eric VENEL en sa qualité de Directeur Général (ci-après dénommée l'Organisateur), organise du 1<sup>er</sup> octobre au 15 décembre 2014 inclus (ci-après la Durée) un jeu sans obligation d'achat intitulé « Concours UrbanHunt» (Ci-après le « Jeu») accessible sur le site Internet [www.urbanhunt-chevignon.com](http://www.urbanhunt-chevignon.com) (ci-après le Site).

L'annonce du Jeu est faite sur le Site [www.urbanhunt-chevignon.com](http://www.urbanhunt-chevignon.com) et relayée sur le site Internet de l'Organisateur [www.chevignon.com](http://www.chevignon.com) ainsi que sur ses réseaux sociaux.

### **ARTICLE 2 – Participants**

Le Jeu est ouvert à toute personne physique majeure, à l'exception des membres du personnel de l'Organisateur, de toute personne ayant participé directement ou indirectement à l'organisation ou à la réalisation du Jeu, ainsi que leur conjoint (mariage, PACS, concubinage) et les membres de leur famille : ascendants et descendants (ci-après le « Participant »).

La participation au Jeu est limitée à 15 (quinze) participations par personne (même nom, même adresse postale), selon les conditions décrites ci-après à l'article 3.

Lors de la désignation des gagnants, l'Organisateur se réserve le droit de demander à tout Participant de justifier des conditions de participation. Toute personne ne remplissant pas ces conditions ou refusant de les justifier sera exclue du Jeu et ne pourra, en cas de gain, bénéficier du lot qui lui avait été attribué.

De même, toute fausse déclaration, indication d'identité ou d'adresse entraînera l'élimination immédiate du Participant et, le cas échéant, le remboursement du lot qui lui aurait déjà été envoyé.

### **Article 3 - Conditions de participation & validité de la participation**

#### **3-1 Conditions de participation**

3.1.1. Le Jeu est destiné à repérer et à récompenser des graphistes grâce à leurs créations inédites illustrant un emblème et un art choisis parmi les possibilités listées ci-après.

Les Participants devront choisir d'exprimer par projet au choix l'une des 3 thématiques emblématiques de l'Organisateur :

- Une icône #L'aviateur
- ou Un animal #Le canard
- ou La signature #The real choice

Et l'art emblématique d'une des 5 grandes villes retenues :

- New-York // le Tag / le Graph ou toutes techniques de street art.
- Hong-Kong // la calligraphie
- Mexico // L'art mortel ou pré-colombien
- Cape Town // L'art tribal ou art africain
- Paris // Le tatouage

Le Jeu- est accessible à l'adresse <http://www.urbanhunt-chevignon.com/>.

Pour participer au Jeu, le Participant doit :

- Disposer d'un accès à Internet
- créer une œuvre graphique combinant 2 (deux) éléments soit 1 parmi les thématiques emblématiques de l'Organisateur et 1 parmi la liste sur l'art emblématique des villes retenues. Le Participant pourra proposer autant d'œuvres qu'il y a de combinaisons possibles entre les emblèmes et les villes (soit 15 –quinze- participations maximum) (ci-après l'Œuvre ou les Œuvres)
- Envoyer, jusqu'au 15 novembre 2014, 23h59, l'Œuvre ou les Œuvres sur le Site et remplir le formulaire de renseignements (nom, prénom, coordonnées...) qui seront nécessaires pour être contacté en cas de gain. Les Participants devront illustrer le thème en numérique (photo) et respecter impérativement les formats suivants :
  - o Format maximum : 210\*420mm.
  - o Formats autorisés : JPG, PNG

Un participant ne pourra mettre en ligne et participer au Jeu avec deux Œuvres pour une même combinaison.

Une fois envoyée sur le Site, les Œuvres seront soumises au contrôle du modérateur de l'Organisateur dans les conditions décrites ci-après à l'article 3.2. Si les Œuvres sont admises à concourir par l'équipe de modération, elles seront publiées sur le Site à partir du 16 novembre 2014 et elles seront soumises à la sélection du jury du 16 au 30 novembre 2014 et aux votes des internautes du 16 novembre au 15 décembre 2014 à 12h00.

Aucun autre moyen de participation (notamment par courrier ou email) ne sera pris en compte.

Les votes seront effectués sur le Site. Un seul vote par personne par Œuvre sera comptabilisé.

3.1.2. Il est rigoureusement interdit, par quelque procédé que ce soit, de modifier ou de tenter de modifier les dispositifs du Jeu, afin d'en modifier les résultats ou d'influencer par un moyen automatisé (ex : logiciels de recherche, de participation, de gestion automatisées ou l'emploi d'algorithmes ou tout autre procédé similaire) ou déloyal (ex : inscription à des groupes d'entraide ou d'échanges de votes ou tout procédé similaire) la validité du tirage au sort ou de la désignation d'un gagnant.

3.1.3. Les participations au Jeu seront annulées si elles sont incorrectes, incomplètes, contrefaites ou réalisées de manière contrevenante au présent règlement.

3.1.4. Le Participant qui supprime son/ses Œuvres ne peut plus participer au Jeu.

3.1.5. Le Participant certifie et garantit notamment à l'Organisateur:

- Qu'il détient tous les droits sur son/ses Œuvre/s, et notamment l'ensemble des droits d'auteur.
- Que, dans le cas où une ou plusieurs tierces personnes seraient représentées dans son Œuvre, il certifie avoir reçu le consentement exprès et non équivoque de chacune d'elles lui permettant ainsi d'utiliser l'Œuvre dans le cadre du Jeu. Dans le cas contraire la participation au Jeu serait annulée et la responsabilité du Participant pourrait être recherchée.
- Qu'en aucun cas l'Organisateur ne saurait voir sa responsabilité recherchée sur un quelconque fondement, directement ou indirectement étant entendu que le Participant reste responsable de

l'Œuvre et qu'il a garanti être titulaire de l'intégralité des droits nécessaires pour participer au présent Jeu.

- Qu'il n'a pas tenté et ne tentera pas, par quelque procédé que ce soit, de modifier ou de tenter de modifier les dispositifs du Jeu proposés, notamment afin d'en modifier les résultats ou d'influencer par un moyen automatisé ou déloyal, tel que visé à l'article 3.1.2. du présent règlement, la validité de la désignation d'un gagnant. L'Organisateur se réserve le droit de faire respecter l'égalité des chances entre tous les participants, notamment par voie de justice ou tout autre moyen à sa convenance. L'Organisateur se réserve, le cas échéant, le droit d'engager à l'encontre du candidat ne respectant pas l'une des conditions du présent règlement, toutes poursuites qu'il jugera utiles.

3.1.6. Chaque Participant s'interdit de recourir, directement ou indirectement, à tout mode d'interrogation ou de requête systématisée du Site.

Dans l'hypothèse où un Participant serait désigné gagnant, par des moyens frauduleux, tels qu'une recherche automatisée ou l'emploi d'un algorithme, ou par des moyens autres que ceux résultant du processus décrit par l'Organisateur sur le Site ou par le présent règlement (à l'article 3.1.2. notamment), son lot ne lui serait pas attribué et resterait propriété de l'Organisateur, sans préjudice des éventuelles poursuites susceptibles d'être intentées à son encontre par l'Organisateur ou par des tiers.

### 3.2. Éthique et contrôle des images

Afin d'assurer un contrôle sur les créations publiées au sein du Jeu, l'Organisateur a mis en place une équipe de modération. Cette équipe sera en charge de vérifier les créations soumises par les Participants au Jeu, avant publication. Elle peut donc à tout moment refuser certaines créations ou les retirer de la publication, si ces créations sont :

- Contraires aux bonnes mœurs et valeurs ;
- A caractère injurieux (expression offensante, insulte, mépris, racisme, antisémitisme, xénophobie) ;
- A caractère diffamatoire (portant atteinte à l'honneur, à la dignité ou le respect d'une personne physique ou morale) ;
- Contraires à la protection des enfants ;
- Incitant à la violence, à la haine ou à la discrimination (jugée sur l'origine, l'appartenance religieuse ou autre) ;
- A caractère obscène, pornographique ou pédophile ;
- Portant atteinte aux droits de la personnalité, droits d'auteur, droits d'image, droits voisins ou droits des marques ;
- Comportant des textes ou titres incompréhensibles ou illisibles. Comportant des données à caractère personnel, telles qu'un numéro de téléphone, une adresse postale, un numéro de carte bancaire etc.

L'équipe de modération se réserve par ailleurs le droit de refuser toutes créations sans rapport avec la thématique du Jeu (hors sujet, publicité, spam, petites annonces, vente, lien vers d'autres sites, incitation au piratage), ou ne correspondant pas aux supports et formats imposés.

L'Organisateur demande à tous les Participants de respecter ces consignes afin de garder le Jeu ludique, équitable et convivial.

### 3.3. Droit à l'image et droits de propriété intellectuelle

En soumettant une création via le Site, le Participant autorise expressément et gracieusement la publication de la création qu'il a soumise sur le Site.

Le Participant autorise expressément l'Organisateur à procéder à toute modification de la photographie ou de la version scannée de la création ou des créations soumises. A cet effet, le Participant autorise l'Organisateur à procéder à tout détournement, reformatage ou redimensionnement, à son entière discrétion.

Les gagnants autorisent gracieusement l'Organisateur à reproduire, publier, diffuser et utiliser les créations envoyées dans le cadre de son inscription au Jeu, sur l'ensemble des réseaux sociaux, sur les sites officiels de l'Organisateur (<http://urbanhunt-chevignon.com>, <http://www.chevignon.com>) et les sites internet de ses partenaires, et sur tous supports de diffusion connus ou inconnus à ce jour, dans le monde entier et pour une durée de 24 (vingt-quatre) mois à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2014 à des fins de promotion. L'Organisateur veillera à mentionner les noms des gagnants en lien avec leurs créations respectives, à l'occasion de chacune des publications.

Les gagnants désignés par le jury autorisent expressément l'Organisateur à reproduire sur des T-shirts et des sweatshirts, l'Œuvre ayant fait l'objet du Jeu, fabriqués et distribués, directement ou indirectement, par l'Organisateur, sans contrepartie supplémentaire.

Les Participants s'engagent à se conformer aux lois et règlements en vigueur et à respecter les droits des tiers. A ce titre, chaque Participant s'engage à se comporter de façon loyale et garantit notamment :

- être le seul et unique auteur ou ayant droit de sa(ses) création(s),
- ne pas utiliser des créations ou éléments qui pourraient porter atteinte aux droits de tiers, notamment au droit d'auteur, au droit des marques, au droit des dessins et modèles ou au droit à l'image et à la vie privée des personnes.

Chaque Participant garantit l'Organisateur contre toute action ou recours qui pourrait être intenté à son encontre du fait de la reproduction, de la diffusion ou de tout usage des photographies dans le cadre du Jeu-concours en violation des droits d'un tiers.

Si une personne ou société a des raisons de penser qu'un Participant usurpe son identité ou porte atteinte à un droit dont elle est titulaire, elle devra en informer immédiatement l'Organisateur, afin que celle-ci puisse prendre les mesures nécessaires.

#### **Article 4 - Désignation des gagnants**

##### 4.1. Prix du jury

La désignation des gagnants du prix du jury aura lieu entre le 16 novembre et le 30 novembre.

Le jury, composé de personnalités et spécialistes reconnus dans le domaine créatif, sera seul compétent pour juger et décerner les prix. Ses décisions seront sans appel. Les membres du jury sélectionneront 10 créations selon les critères suivants :

- la cohérence entre la création du Participant et le thème du Jeu-concours ;
- la qualité de la création tant d'un point de vue du fond (sujet) que de la forme (qualités esthétiques);
- l'originalité du traitement.

##### 4.2. Prix du public

La désignation des gagnants du prix du public aura lieu entre le 16 et le 22 décembre.

Les 20 (vingt) créations ayant reçu le plus de votes entre le 16 novembre et le 15 décembre 2014 à

12h00 via le Site gagneront chacune un prix du public.

#### 4.3. Articulation entre le prix du jury et le prix du public

- Une même Œuvre ne peut remporter à la fois le prix du jury et le prix du public. Une Œuvre qui remporte le prix du jury ne sera pas soumise au prix du public.

- **Prix du jury** : dans l'hypothèse où un Participant proposerait plusieurs Œuvres, il pourra alors être récompensé par le prix du jury pour une ou plusieurs Œuvres.

- **Prix du public** : dans l'hypothèse où un Participant proposerait plusieurs Œuvres qui seraient parmi les 20 (vingt) Œuvres obtenant le plus de votes, seule l'Œuvre ayant obtenu le plus grand nombre de votes parmi ses Œuvres seraient retenues : Un seul gain par Participant quel que soit le nombre d'Œuvres présentées

#### **Article 5 - Dotations/Prix**

Le Jeu est doté des lots suivants :

##### **Prix du jury :**

Pour chacun des 10 (dix) gagnants : une somme de 500€ (cinq cents euros) + 10 (dix) T-shirts reproduisant sa création gagnante, d'une valeur unitaire de 45 € TTC (quarante-cinq euros toutes taxes comprises).

##### **Prix du public :**

Pour chacun des 20 (vingt) gagnants : Un blouson B-Mike en cuir d'agneau d'une valeur unitaire de 295 € TTC (deux cent quatre-vingt-quinze euros toutes taxes comprises).

#### **Article 6 - Annonces des résultats et remise des lots**

##### **Pour le prix du jury**

Seuls les gagnants seront informés par courrier électronique (i) des résultats du Jeu, entre le 16 et le 30 novembre 2014 et (ii) des modalités pour bénéficier de leur lot.

##### **Pour le prix du public**

Seuls les gagnants seront informés (i) des résultats du Jeu, entre le 15 et le 22 décembre 2014, par e-mail et (ii) des modalités pour bénéficier de leur lot.

A l'issue d'un délai de 7 jours ouvrés, sans réponse au courriel invitant le gagnant à communiquer son adresse, le lot sera perdu. Il pourra alors être attribué à d'autres Participants qui auraient obtenu un nombre de votes les plaçant après les gagnants initialement retenus par le public (Prix du public).

Les gagnants et l'Organisateur conviendront des conditions de remise des lots.

A cet égard, l'Organisateur ne pourra être tenu pour responsable d'un dysfonctionnement lié à l'envoi de courrier électronique sur un compte inexact du fait d'une erreur de la part du Participant, ni du dysfonctionnement du dispositif d'envoi du message ou d'un problème avec le numéro de téléphone et/ou avec l'opérateur téléphonique du Participant. Il n'appartient pas à l'Organisateur de faire des recherches de coordonnées de gagnants ne pouvant être joints en raison d'une adresse électronique invalide ou illisible, ou d'une adresse postale erronée.

Lots non retirés : Les gagnants injoignables, ou ne répondant pas dans un délai de 7 jours pour fournir leur adresse, ne pourront prétendre à aucun lot, dédommagement ou indemnité de quelque nature que ce soit.

L'Organisateur se réserve le droit de remplacer toute dotation par une autre dotation équivalente quant à sa valeur et caractéristiques, pour quelque cause que ce soit (notamment en cas de rupture de stock) sans que sa responsabilité puisse être engagée à cet égard.

L'Organisateur se réserve le droit de changer les lots sans préavis et pour quelque raison que ce soit (notamment en cas de rupture de stocks) et ce, sans que sa responsabilité puisse être engagée à cet égard. Si tel était le cas, la valeur du produit de remplacement sera équivalente ou supérieure à celle du produit remplacé.

La contrepartie en chèque ou en numéraire des Prix ne peut être proposée.

Les lots ne pourront être ni repris, ni échangés, ni faire l'objet du versement de leur contre-valeur en espèces. Toute contestation du lot par un Gagnant pour quelque raison que ce soit équivaldra à un refus définitif de ce dernier par le gagnant concerné.

#### **Article 7 - Collecte d'informations – Loi informatique et libertés**

Les données nominatives recueillies dans le cadre de la participation au Jeu sont enregistrées et utilisées par l'Organisateur pour les nécessités de leur participation et pour l'attribution des lots.

Les Participants pourront demander à ne pas figurer ou être retirés du fichier à tout moment, ils bénéficieront d'un droit d'accès de rectification et de radiation des données les concernant sur simple demande à l'adresse du Jeu-concours conformément à la Loi informatique et liberté du 6 janvier 1978, modifiée par la Loi n°2004-801 du 6 août 2004 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel et du décret n°2005-1309 du 20 octobre 2005.

Les gagnants autorisent expressément l'Organisateur à utiliser à titre publicitaire ou de relations publiques leurs coordonnées (nom et prénom), leur image, sur quelque support que ce soit, sans restriction ni réserve, et sans que cela leur confère un droit à rémunération ou un avantage quelconque autre que l'attribution de leur lot.

Les personnes qui exerceront le droit de radiation des données les concernant avant la fin du Jeu seront réputées renoncer à leur participation.

Toute demande devra être adressée par courrier à l'adresse de l'Organisateur mentionnée à l'article 1 du présent règlement.

#### **Article 8 - Responsabilité**

La participation au Jeu implique l'acceptation sans réserve du présent règlement dans son intégralité, des règles de déontologie en vigueur sur l'Internet, ainsi que des lois, règlements et autres textes applicables en France.

La participation au Jeu implique la connaissance et l'acceptation des caractéristiques et des limites de l'Internet, notamment en ce qui concerne les performances techniques, les temps de réponse pour consulter, interroger ou transférer des informations, les risques d'interruption, et plus généralement, les risques inhérents à toute connexion et transmission sur Internet, l'absence de protection de certaines

données contre des détournements éventuels et les risques de contamination par des éventuels virus circulant sur le réseau Internet.

En conséquence, l'Organisateur ne saurait, en aucune circonstance, être tenu responsable, sans que cette liste soit limitative :

- du contenu des services consultés sur le Site et, de manière générale, de toutes informations et/ou données diffusées sur les services consultés sur le Site;
- de la transmission et/ou de la réception de toute donnée et/ou information sur Internet ;
- de tout dysfonctionnement du réseau Internet empêchant le bon déroulement/fonctionnement du Jeu ;
- de défaillance de tout matériel de réception ou des lignes de communication ;
- de perte de tout courrier papier ou électronique et, plus généralement, de perte de toute donnée ;
- des problèmes d'acheminement;
- du fonctionnement de tout logiciel ;
- des conséquences de tout virus, bogue informatique, anomalie, défaillance technique ;
- de tout dommage causé à l'ordinateur d'un Participant ;
- de toute défaillance technique, matérielle et logicielle de quelque nature, ayant empêché ou limité la possibilité de participer au Jeu ou ayant endommagé le système d'un Participant.

Il est précisé que l'Organisateur ne peut être tenu responsable de tout dommage direct ou indirect issu d'une interruption, d'un dysfonctionnement quel qu'il soit, d'une suspension ou de la fin du Jeu, et ce pour quelque raison que ce soit, ou encore de tout dommage direct ou indirect qui résulterait, d'une façon quelconque, d'une connexion au Site. Il appartient à tout Participant de prendre toutes les mesures appropriées de façon à protéger ses propres données et/ou logiciels stockés sur son équipement informatique contre toute atteinte. La connexion de toute personne au Site et sa participation au Jeu se fait sous leur entière responsabilité.

L'Organisateur décline toute responsabilité en cas de perte, de vol ou de dommages des œuvres créées à l'occasion de ce Jeu.

#### **Article 9- Remboursement des frais de participation**

Le remboursement des frais de connexion nécessaires à une participation effective au Jeu- (base forfaitaire de 2 minutes de connexion soit 0,39 € TTC) peut être obtenu sur demande écrite et devra être envoyé dans les 10 jours suivant la participation, en précisant la date de connexion, sous réserve de vérification par l'Organisateur de la participation effective du demandeur.

Le timbre nécessaire à la demande de remboursement pourra également être remboursé sur demande écrite (tarif lent en vigueur, base 20g).

Le remboursement se fera sous la forme d'un virement bancaire. La demande devra en être faite de façon écrite et être adressée à l'Organisateur, à l'adresse visée à l'article 1 du présent règlement.

Le remboursement se fera à condition que les Participants indiquent clairement :

- leur nom, prénom, adresse complète,
- le nom du Jeu-concours concerné,
- la photocopie d'un justificatif d'identité (carte d'identité ou passeport),



- la photocopie de la dernière facture détaillée de téléphone et/ou du fournisseur d'accès au nom du Participant (cette photocopie fera office de justificatif de domicile, indiquant la date et l'heure de participation et le montant de la communication),
- joignent un RIB émanant d'un établissement bancaire français.

Aucune demande de remboursement de la connexion ne pourra être honorée si les conditions indiquées ci-dessus ne sont pas remplies, et aucune demande ne pourra être effectuée par téléphone. Les demandes de remboursement seront honorées dans un délai de 4 semaines à partir de la réception de la demande écrite.

Attention : une seule demande de remboursement par foyer (même nom, même adresse) sera acceptée.

Les accès au Site s'effectuant sur une base gratuite ou forfaitaire (tels que notamment une connexion par câble, ADSL ou liaison spécialisée) ne pourront donner lieu à aucun remboursement dans la mesure où l'abonnement aux services du fournisseur d'accès est contracté pour le compte de l'internaute et/ou pour son usage de l'Internet en général et que le fait pour le Participant de se connecter au Site et de participer au Jeu-concours ne lui occasionne aucun frais ou débours supplémentaire.

## **ARTICLE 10 – Accès et interprétation du règlement - modifications**

### **10.1. Accès**

Le présent règlement complet est déposé chez Maître Franck CHERKI, Huissier de Justice, 119 avenue de Flandre, 75019 Paris.

Le règlement du Jeu est également disponible sur le Site.

Il ne sera répondu à aucune demande orale concernant le Jeu. Toute réclamation devra être adressée par écrit à l'Organisateur à l'adresse ci-dessus mentionnée à l'article 1 du présent règlement dans les 10 jours suivants la fin du Jeu. Passé ce délai, aucune réclamation ne sera acceptée.

### **10.2. Interprétation du règlement**

Toute question d'application ou d'interprétation du règlement, ou toute question imprévue qui viendrait à se poser, sera tranchée souverainement par l'Organisateur.

### **10.3. Modifications**

L'Organisateur se réserve le droit de prolonger, écourter, modifier ou annuler le Jeu à tout moment, et notamment en cas de force majeure, sans qu'il puisse être prétendu à aucune indemnité par les participants.

Le règlement modifié sera déposé, le cas échéant, chez Maître Franck CHERKI, Huissier de Justice, 119 avenue de Flandre, 75019 Paris et sera également accessible sur le Site.

## **ARTICLE 11 – LOI APPLICABLE ET JURIDICTION**

Le présent règlement est soumis au droit français.

Tout litige relatif à l'application ou à l'interprétation du présent règlement relèvera, à défaut de règlement amiable entre les parties, de la compétence des tribunaux français.

## **REGLAMENTO DEL JUEGO « UrbanHunt »**

### **Artículo 1º – Organización del Concurso**

La sociedad ÉTABLISSEMENTS CHARLES CHEVIGNON, sociedad por acciones simplificada con capital de 13 953 516 euros, (número Siret : 316 643 170 RCS Bobigny) situada : 6-10, boulevard Foch – 93807 Epinay-sur-Seine, representada por el Señor Eric VENEL en su calidad de Director General (en adelante llamado el Organizador), organiza del 1º de octubre al 15 de diciembre de 2014 incluido (en adelante la Duración) un juego sin obligación de compra denominado « Concurso UrbanHunt» (en adelante el « Juego») accesible.

En la página web [www.urbanhunt-chevignon.com](http://www.urbanhunt-chevignon.com) (en adelante la Página).

El anuncio del juego se hace en la página de Internet [www.urbanhunt-chevignon.com](http://www.urbanhunt-chevignon.com) y cuenta con un enlace en la página web del Organizador [www.chevignon.com](http://www.chevignon.com) y su filial [www.chevignon.com.co](http://www.chevignon.com.co) así como en sus redes sociales.

Todo lo especificado en el presente contrato y juego se rige por las leyes de Francia, domicilio principal de la sociedad propietaria de la marca CHEVIGNON.

### **Artículo 2 – Participantes**

El Juego está abierto a toda persona física mayor de edad, con excepción de los miembros del personal del Organizador, de toda persona que haya participado directa o indirectamente en la organización o la realización del juego, así como su cónyuge (matrimonio, PACS, concubinato) y los miembros de su familia: ascendentes y descendentes (en adelante el « participante »)

La participación al juego es ilimitada a 15 (quince) participaciones por persona (mismo nombre, misma dirección postal), según las condiciones descritas a continuación en el artículo 3.

En el momento de anunciar a los ganadores, el Organizador se reserva el derecho de pedirle a todo Participante que justifique unas condiciones de participación. Toda persona que no cumpla con estas condiciones o que se niegue a justificarlas, será excluida del Juego y no podrá, en caso de ganar, disfrutar del premio que se le había atribuido.

De la misma manera, toda falsa declaración, información de identidad o de dirección conllevará la eliminación inmediata del Participante y, de ser el caso, el reembolso del premio que ya se le habría enviado.

### **Artículo 3 – Condiciones de participación & vigencia de la participación**

#### **3-1 Condiciones de participación**

3.1.1. El juego tiene como objetivo detectar y premiar a unos grafistas gracias a sus creaciones inéditas que ilustren un emblema y un arte elegidos dentro de las posibilidades listadas a continuación.

Los participantes deberán escoger expresar, por proyecto y según su elección, una de las tres temáticas emblemáticas del Organizador:

- Un ícono #El aviador
- o Un animal #el pato
- o La firma #The real choice

Y el arte emblemático de una de las cinco grandes ciudades elegidas:

- Nueva-York // el Tag / el Graph o todas las técnicas de street art.
- Hong-Kong // la caligrafía
- México // El arte mural o precolombino
- Cape Town // El arte tribal o arte africano
- París // El tatuaje

El juego es accesible en la dirección <http://www.urbanhunt-chevignon.com/>.

Para participar en el Juego, el Participante debe:

- Disponer de un acceso al Internet,
- Crear una obra gráfica que combine 2 (dos) elementos, o sea 1 entre las temáticas emblemáticas del Organizador y 1 de la lista sobre el arte emblemático de las ciudades escogidas. El Participante podrá proponer tantas obras como existen combinaciones posibles entre los emblemas y las ciudades (o sea 15 – quince - participaciones como máximo) (en adelante la Obra o las Obras).
- Enviar, hasta el 15 de noviembre de 2014, a las 11:59 p.m., la Obra o las Obras a la Página y diligenciar el formulario de datos (apellido, nombre, datos de contacto...) que serán necesarios para ser contactado en caso de ser ganador. Los Participantes deberán ilustrar el tema en formato digital (foto) y cumplir imperativamente con los siguientes formatos:
  - o Formato máximo: 210 x 420 mm.
  - o Formatos autorizados: JPG, PNG

Un participante no podrá poner en línea dos Obras y participar al Juego con las mismas para una misma combinación.

Una vez enviadas a la Página, las Obras serán sometidas al control del moderador del Organizador en las condiciones descritas a continuación en el artículo 3.2. Si las Obras son aprobadas por el equipo moderador para competir, serán publicadas en la Página desde el 16 de noviembre de 2014 y serán sometidas a la selección por parte del jurado del 16 al 30 de noviembre de 2014, y a las votaciones de los internautas del 16 de noviembre al 15 de diciembre de 2014 a las 12:00 m.

Ningún otro medio de participación (en particular por correo o por E-mail) será tenido en cuenta.

Las votaciones se harán en la Página Web. Sólo un voto por persona por Obra será contabilizado.

3.1.2. Está terminantemente prohibido, por cualquier procedimiento modificar o tratar de modificar los dispositivos del Juego, con el fin de modificar sus resultados o de influenciar a través de un medio automatizado (por ejemplo : software de búsqueda, participación, gestión automatizadas o el uso de algoritmos o cualquier otro procedimiento similar) o desleal (por ejemplo : inscripción en grupos de apoyo mutuo o de intercambios de votos o cualquier procedimiento similar) la validez del sorteo o del nombramiento de un ganador.

3.1.3. Las participaciones en el Juego serán canceladas si éstas resultan incorrectas, incompletas, falsificadas o realizadas contraviniendo lo previsto por el presente reglamento.

3.1.4. El Participante que retira su /sus Obra(s) ya no puede participar en el Juego.

3.1.5. El Participante certifica y garantiza en particular al Organizador:

- Que él detiene todos los derechos sobre su /sus Obra(s), y en particular el conjunto de los derechos de autor.
- Que, en caso de que una o varias terceras personas estuvieran representadas en su Obra, él certifica haber recibido el consentimiento expreso e inequívoco de cada una de ellas, permitiéndole así utilizar la Obra en el marco del Juego. En caso contrario, se cancelaría la participación en el juego y podría buscarse la responsabilidad del Participante.
- Que en ningún caso podría ser invocada su responsabilidad sobre cualquier fundamento, directa o indirectamente, puesto que el Participante sigue siendo responsable de la Obra y que éste ha afirmado ser titular de la integridad de los derechos necesarios para participar en el presente Juego.
- Que no ha intentado y no intentará, de ninguna manera, modificar o tratar de modificar los dispositivos del Juego propuestos, en particular con el fin de modificar sus resultados o influenciar a través de un medio automatizado o desleal, como refrendado en el artículo

3.1.2. del presente reglamento, la validez del nombramiento de un ganador. El Organizador se reserva el derecho de hacer que se cumpla con la igualdad de oportunidades entre todos los participantes, en particular por vía judicial o por cualquier otro medio de su elección. El Organizador se reserva, de ser el caso, el derecho de emprender contra el candidato que no cumpla con una de las condiciones del presente reglamento, todas las demandas que él considere oportunas.

3.1.6. Cada Participante se compromete a no recurrir, directa o indirectamente, a ningún modo de cuestionamiento o de demanda sistematizada de la Página.

En el caso en que un Participante fuera nombrado como ganador, por medios fraudulentos, tales como una búsqueda automatizada o utilizando un algoritmo, o por otros medios que aquellos que resulten del proceso descrito por el Organizador en la Página Web o mediante el presente reglamento (en particular en el artículo 3.1.2.), no se le otorgaría su premio y éste resultaría siendo propiedad del Organizador, sin perjuicio de las eventuales acciones susceptibles de ser incoadas en su contra por el Organizador o por terceros.

### 3.2. Ética y control de las imágenes

Con el fin de garantizar un control de las creaciones publicadas en el marco del Juego, el Organizador ha creado un equipo de moderación. Dicho equipo será encargado de verificar las creaciones suministradas por los Participantes en el Juego, antes de la publicación. Por lo tanto, este equipo puede en cualquier momento rechazar algunas creaciones o retirarlas de la publicación, si estas creaciones:

- Son contrarias a los buenos modales y a los valores;
- Son de carácter injurioso (expresión ofensiva, insulto, desprecio, racismo, antisemitismo, xenofobia);
- Son de carácter difamatorio (atentando contra el honor, la dignidad o el respeto de una persona física o jurídica) a la protección de los niños;
- Incitan a la violencia, al odio o a la discriminación (juzgada por el origen, la confesión religiosa u otro);
- Son de carácter obsceno, pornográfico o pedófilo;
- Atentan contra los derechos de la personalidad, derechos de autor, derechos de imagen, derechos vecinos o derechos de las marcas;

- Contienen textos o títulos incomprensibles o ilegibles.
- Contienen datos de carácter personal, así como un número telefónico, una dirección postal, un número de tarjeta de crédito, etc.

Adicionalmente, el equipo de moderación se reserva el derecho de rechazar cualquier creación sin relación con la temática del Juego (irrelevante, publicidad, spam, anuncios clasificados, venta, links hacia otras páginas web, incitación a la piratería), o que no cumpla con los soportes y formatos impuestos.

El Organizador solicita a todos los Participantes cumplir con estas instrucciones con el fin de que el Juego siga siendo lúdico, equitativo y amigable.

### 3.3. Derecho a la imagen y derechos de propiedad intelectual.

Suministrando una creación mediante la Página Web, el Participante autoriza expresamente y a título gracioso la publicación de la creación que éste suministró a la Página Web.

El Participante autoriza expresamente al Organizador para que proceda a cualquier modificación de la fotografía o de la versión escaneada de la creación o de las creaciones suministradas. Para tal efecto, el Participante autoriza al Organizador para que proceda a todo recorte, reformateado o redimensionamiento, según sus propios criterios.

Los ganadores autorizan expresamente y a título gracioso al Organizador para la reproducción, publicación, difusión y utilización de las creaciones enviadas en el marco de su inscripción en el Juego, en el conjunto de redes sociales, en la páginas oficiales del Organizador (<http://www.urbanhunt.com>, <http://www.chevignon.com>) y en las páginas web de sus aliados estratégicos, y en todos los soportes de difusión conocidos o desconocidos a la fecha, en el mundo entero y por una duración de 24 (veinticuatro) meses contados desde el 1º de octubre de 2014 con fines de promoción. El Organizador procurará mencionar los nombres de los ganadores relacionados con sus creaciones respectivas, con ocasión de cada una de las publicaciones. Los ganadores nombrados por el jurado autorizan expresamente al Organizador para reproducir en camisetas y sudaderas, la Obra que haya sido objeto del Juego, fabricados o distribuidos, directa o indirectamente, por el Organizador, sin contraparte adicional.

Los Participantes se comprometen a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes y a respetar los derechos de los terceros. Por consiguiente, cada Participante se compromete a comportarse con lealtad y en particular garantiza:

- ser el único autor o derechohabiente de su(s) creación(es),
- no utilizar creaciones o elementos que pudieran atentar contra los derechos de terceros, en particular al derecho de autor, al derecho de las marcas, al derecho de los diseños y modelos o al derecho a la vida privada de las personas.

Cada Participante le garantiza al Organizador que no emprenderá en su contra ninguna demanda o recurso motivado por la reproducción, la difusión o cualquier uso de las fotografías en el marco del Juego-concurso violando los derechos de un tercero.

Si una persona o sociedad tiene motivos por considerar que un Participante usurpa su identidad o atenta contra un derecho que le corresponde, deberá informar al respecto al Organizador, para que éste pueda tomar las medidas necesarias.

## **Artículo 4 - Nombramiento de los ganadores**

### **4.1. Premio del jurado**

El nombramiento de los ganadores del premio del jurado tendrá lugar entre el 16 y el 30 de noviembre.

El jurado, compuesto por personas provenientes de los equipos Chevignon y especialistas reconocidos en el campo creativo, será el único competente para juzgar y otorgar los premios. Sus decisiones serán inapelables.

Los miembros del jurado seleccionarán 10 creaciones según los siguientes criterios:

- La coherencia entre la creación del Participante y el tema del Juego-concurso;
- La calidad de la creación, tanto desde el punto de vista del fondo (sujeto) que de la forma (calidades estéticas);
- Originalidad del tratamiento.

### **4.2. Premio del público**

El nombramiento de los ganadores del premio del público tendrá lugar entre el 16 y el 22 de diciembre.

Las 20 (veinte) creaciones que hayan recibido más votos entre el 16 de noviembre y el 15 de diciembre de 2014 a las 12:00 m., a través de la Página Web, ganarán cada una un premio del público.

### **4.3. Articulación entre el premio del jurado y el premio del público**

- Una misma Obra no puede ganar al mismo tiempo el premio del jurado y el premio del público. Una Obra que gana el premio del jurado no entrará a participar en el premio del público.

- Premio del jurado: En caso de que un Participante estuviera proponiendo varias Obras, podría ser premiado con el premio del jurado por una o varias Obras.

- Premio del público: en caso de que un Participante proponga varias Obras que resulten entre las 20 (veinte) Obras que obtengan más votos, sólo sería elegida la Obra que haya obtenido el mayor número de votos entre sus Obras : Una ganancia única por Participante, sin importar el número de Obras presentadas.

## **Artículo 5 - Dotaciones/Premios**

Los premios del Juego son los siguientes:

### **Premio del jurado:**

Para cada uno de los 10 (diez) ganadores: una suma de 500 € (quinientos euros) + 10 (diez) Camisetas que lleven la reproducción de su creación ganadora, por un valor unitario de 45 € IVA incluido (cuarenta y cinco euros con todos los impuestos incluidos).

### **Premio del público:**

Para cada uno de los 20 (veinte) ganadores: Una chaqueta B-Mike en cuero de piel de cordero, por un valor unitario de 295 € TTC (doscientos noventa y cinco euros con todos los impuestos incluidos).

## **Artículo 6 – Anuncios de los resultados y entrega de los premios**

Para el premio del jurado

Sólo los ganadores recibirán información por correo electrónico (i) de los resultados del Juego, entre el 16 y el 30 de noviembre de 2014 y (ii) acerca de las modalidades para beneficiarse de su premio.

Para el premio del público

Sólo los ganadores recibirán información (i) de los resultados del Juego, entre el 15 y el 22 de diciembre de 2014 por correo electrónico, y (ii) acerca de las modalidades para beneficiarse de su premio.

Una vez transcurrido un plazo de 7 días hábiles sin respuesta al correo que invite al ganador a comunicar su dirección, el premio será perdido. En ese momento, dicho premio podrá ser otorgado a otros Participantes que hayan obtenido un número de votos que les haya situado después de los ganadores inicialmente elegidos por el público (Premio del público).

Los ganadores y el Organizador acordarán las condiciones de entrega de los premios.

Al respecto, el Organizador no podrá ser considerado responsable de una disfunción relacionada con el envío del correo electrónico a una cuenta errada debido a un error por parte del Participante, ni tampoco del malfuncionamiento del dispositivo de envío del mensaje o de un problema con el número de teléfono y/o con el operador telefónico del Participante. No es responsabilidad del Organizador la de proceder a la búsqueda de las informaciones de contacto de ganadores incomunicados por razones de una dirección de correo electrónico inválida o ilegible, o de una dirección postal errada.

Premios no retirados: Los ganadores incomunicados, o que no respondan en un plazo de 7 días para suministrar su dirección, no podrán aspirar a ningún premio, compensación o indemnidad de cualquier tipo.

El Organizador se reserva el derecho de sustituir toda dotación por otra dotación equivalente en cuanto a su valor y a sus características, por cualquier causa que fuera (en particular en caso de falta de existencias) sin que su responsabilidad pueda estar comprometida al respecto.

El Organizador se reserva el derecho de cambiar los premios sin preaviso y por cualquier causa que fuera (en particular en caso de falta de existencias), lo anterior sin que su responsabilidad pueda estar comprometida al respecto. De ser así, el valor del producto de sustitución será equivalente o superior al valor del producto sustituido.

La contraparte en cheque o en especie de los Premios no puede ser propuesta.

Los premios no podrán ser devueltos, ni cambiados, ni tampoco ser objeto del pago de su contravalor en especie. Toda contestación del premio por parte de un Ganador, por cualquier causa que fuera, será considerada como una renuncia definitiva al mismo por dicho ganador.

## **Artículo 7 - Recopilación de información – Ley informática y libertades**

Los datos nominativos recopilados en el marco de la participación en el Juego, son registrados y utilizados por el Organizador para suplir las necesidades de su participación y para la entrega de los premios.

Los participantes podrán solicitar no aparecer o ser borrados del archivo en cualquier momento, contarán con un derecho de acceso de rectificación y de exclusión de los datos que les conciernen, mediante solicitud en la dirección del Juego-concurso, de conformidad con la Ley informática y libertad del 6 de enero de 1978, modificada por la Ley N°2004-801 del 6 de agosto de 2004 relativa a la protección de las personas físicas respecto de los procesamientos de datos de carácter personal y del decreto N°2005-1309 del 20 de octubre de 2005.

Los Participantes podrán solicitar no aparecer en el archivo o ser retirados del mismo en cualquier momento, contarán con un derecho de acceso de rectificación y de exclusión de los datos que les concierne mediante solicitud dirigida a la dirección del Juego-concurso, de conformidad con la Ley informática y libertad del 6 de enero de 1978, modificada por la Ley N° 2004-801 del 6 de agosto de 2004 relativa a la protección de las personas físicas respecto de los procesamientos de datos de carácter personal y el decreto N° 2005-1309 del 20 de octubre de 2005.



Los ganadores autorizan expresamente al Organizador para que utilice con fines publicitarios o de relaciones públicas sus datos de contacto (apellido y nombre), su imagen, en cualquier tipo de soporte, sin restricción ni reserva, y sin que esto les confiera un derecho a remuneración o a cualquier ventaja otra que el otorgamiento de su premio.

Las personas que estén ejerciendo el derecho de exclusión de los datos que les conciernen antes de que finalice el Juego serán consideradas como renunciando a su participación.

Toda demanda deberá ser dirigida por correo a la dirección del Organizador mencionada en el artículo 1º del presente reglamento.

### **Artículo 8 - Responsabilidad**

La participación al Juego implica la aceptación sin reserva del presente reglamento en su integralidad, de las reglas deontológicas vigentes en el Internet, así como de las leyes, de los reglamentos y otros textos aplicables en Francia.

La participación en el Juego implica el conocimiento y la aceptación de las características y de los límites del Internet, en particular respecto del desempeño técnico, de los tiempos de respuesta para consultar, interrogar o transferir informaciones, de los riesgos de interrupción, y más generalmente, de los riesgos inherentes a toda conexión y transmisión en el Internet, de la ausencia de protección de algunos datos frente a malversaciones eventuales así como de los riesgos de contaminación mediante eventuales virus que circulan en el Internet.

Por lo tanto, el Organizador, bajo ninguna circunstancia, sin que la siguiente lista sea exhaustiva, podría ser considerado responsable:

- del contenido de los servicios consultados en la Página y generalmente de todas las informaciones y/o datos difundidos en los servicios consultados en la Página;
- de la transmisión y/o de la recepción de todo dato y/o información en el Internet;
- de todo malfuncionamiento de la red Internet que impida el buen desarrollo/funcionamiento del Juego;
- de fallo de todo equipo de recepción o de las líneas de comunicación;
- de pérdida de todo correo papel o electrónico y. más generalmente, de pérdida de cualquier dato;
- de los problemas para despachar;
- del funcionamiento de todo software;
- de las consecuencias de todo virus, error informático, anomalía, fallo técnico;
- de todo daño causado a la computadora de un Participante;
- de todo fallo técnico, material y de software de cualquier índole, que hayan impedido o limitado la posibilidad de participar en el Juego o que haya dañado el sistema de un Participante.

Se aclara que el Organizador no puede ser considerado responsable de ningún daño directo o indirecto procedente de una interrupción, de un malfuncionamiento, cualquiera que sea, de una suspensión o de la terminación del Juego, sin importar el motivo, o tampoco de todo daño directo o indirecto que resultara, de cualquier forma, de una conexión a la Página. Le corresponde a cada Participante tomar todas las medidas adecuadas para proteger sus propios datos y/o software almacenados en su equipo informático frente a cualquier daño. La conexión de cualquier persona a la Página y su participación en el Juego se hace bajo su plena responsabilidad.

El Organizador no será responsable en caso de pérdida, robo o daños de las obras creadas con ocasión de este Juego.

### **Artículo 9- Devolución de los gastos de participación**

La devolución de los gastos de conexión necesarios para una participación efectiva en el Juego- (a tanto alzado de 2 minutos de conexión, es decir 0,39 € (todos impuestos incluidos) puede obtenerse previa solicitud por escrito que deberá ser enviada dentro de los 10 días después de la participación, aclarando la fecha de conexión, sujeta a verificación por parte del Organizador de la participación efectiva del solicitante.

La estampilla necesaria para la solicitud de devolución también podrá ser reembolsada previa solicitud por escrito (tarifa lenta vigente, base 20 g.).

El reembolso se hará en forma de transferencia bancaria. La solicitud deberá hacerse por escrito y dirigida al Organizador, en la dirección refrendada en el artículo 1º del presente reglamento.

El reembolso se hará siempre y cuando los Participantes indiquen claramente:

- su apellido, nombre, dirección completa,
- el nombre del Juego-concurso al que se refiere,
- la fotocopia de un comprobante de identidad (cédula de ciudadanía o pasaporte),
- la fotocopia de la última factura detallada de teléfono y/o del proveedor de acceso en nombre del Participante (dicha fotocopia constituirá un comprobante de domicilio, indicando la fecha y la hora de participación y el valor de la comunicación),
- anexan un certificado de identidad bancario (RIB) emitido por un banco francés.

Ninguna solicitud de reembolso de la conexión podrá ser atendida si las condiciones mencionadas anteriormente no se cumplen, y ninguna solicitud será atendida por teléfono.

Las solicitudes de reembolso serán procesadas en un plazo de 4 semanas contadas desde la recepción de la solicitud escrita.

Ojo: sólo se aceptará una solicitud de reembolso por hogar (mismo nombre, misma dirección).

Puesto que los accesos a la Página se realizan al tanto alzado o gratuitamente (así como por ejemplo una conexión por cable, ADSL o enlace especializado) no podrán generar ningún reembolso en la medida en que la suscripción a los servicios del proveedor de acceso se contrata por cuenta del internauta y/o para su uso del Internet en general y que el hecho, para el Participante, de conectarse a la Página y concursar en el Juego-concurso no genere para él ningún gasto o desembolso adicional.

### **Artículo 10 – Acceso e interpretación del reglamento – modificaciones**

#### **10.1. Acceso**

El presente reglamento completo está registrado en el Despacho del Doctor Franck CHERKI, Agente Judicial/Huissier de Justice, 119 avenue de Flandre, 75019 Paris.

El reglamento del Juego también está disponible en la Página.

No se dará respuesta a ninguna solicitud oral acerca del Juego. Toda reclamación deberá ser dirigida por escrito al Organizador en la dirección arriba mencionada en el artículo 1º del

presente reglamento en los 10 días que sigan la finalización del Juego. Después de este plazo, no será aceptada ninguna reclamación.

#### 10.2. Interpretación del reglamento

Todo asunto de aplicación o interpretación del reglamento, o toda pregunta imprevista que llegara a plantearse, será ejercida soberanamente por el Organizador.

#### 10.3. Modificaciones

El Organizador se reserva el derecho de prorrogar, acortar, modificar o anular el Juego en cualquier momento, y en particular en caso de fuerza mayor, sin que los participantes puedan aspirar a ninguna indemnidad.

El reglamento modificado será registrado, de ser el caso, ante el Despacho del Doctor Franck CHERKI, Agente Judicial/Huissier de Justice, 119 avenue de Flandre, 75019 Paris y será accesible en la Página Web.

#### **Artículo 11 – LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN**

El presente reglamento es sometido al derecho de Francia.

Todo litigio relativo a la aplicación o a la interpretación del presente reglamento, a falta de acuerdo amistoso entre las partes, será competencia de los tribunales franceses.